

An Piemontèis

A CURA DI ALBINA MALERBA E GIOVANNI TESIO

Ant le pagine «An Piemontèis» d'la sman-a Albina Malerba a l'ha trassà na bela fillonghera d'giornaj scrit an piemontèis ch'a van da «La Gaséta d' Gianduja» (Pietracqua a lo scrivia parej) fin-a (combin ch'a sia n'auta stòria) al «Caval d' bròns». Lòn che giontoma stavòta a l'é che tanti d' costi giornaj o peridich ch'as veubia disse a l'avio sò bel romans «en feuilletons» a séguit, vis a dì, tuj ij númer a portava na stòria popolar, na stòria che naturalment a seguiva al númer dapress e ch'a contava d'aventure, d' pastiss, èd garboj, d'antrigh: vite anteràs con na sòrt e 'n destin èd maleur, mòrt aparente, fortun-e amproviste, dolor e riscat, visse e virtù, gramissie e bontà, na mës-ciura d'ogni sòrt ch'a pijava ij cheur e le ment ant un-a passion ch'a finia mai più. Pà cose 'd gran qualità, ma cose popolar ch'a-j pia-



Carolina Invernizio

sio a la gent dle cort e dle rincughe.

L pare d' tut sòn - e parlo mach d'el piemontèis, perché dësnò dovrà fè ij nòm d'Eugène Sue e d' tanti fransèis come chiel - a l'é stàit Luigi Pietracqua. Titoj come «Don Pipeta l'Asilé», «Lucio dla Veneria», «La Coca d' Gamber» (e tanti d'auti ch'a l'ha publicà n'editor come Viglongo pér tanti agn e a continua a felo) a son stàit èd titoj ch'a conossio tuj e nen mach da le part èd Pòrta Pila. A la mira che Augusto Monti - 'l

magister èd Pavese, Mila, Foa, Ruata - a l'ha pensà bin èd tra-dùe «Don Pipeta» an italiano (rangiendo a soa manera) pér pubblichelo (coma l'é stàit fait) ant l'edission piemontèisa d'«Unità», l'giornal dèl Partì Comunista con el titol «Il Figlio della Vedova» ('dèc cost pubblicà da Viglongo).

Pietracqua a l'é stàit el batisa d'el «feuilleton» an piemontèis, ma l'ha fait scola e n'auta vòta parleroma d'auti ch'a l'han seguità. Nen sensa d' sùbit che traj'autor ch'a l'han scrit an piemontèis un romans - coma as dis an italiano, «d'appendice» - a-i è (grassie a na dëscoverta 'ncora na vòta d'lofficina-Viglongo) gnentemeno che la pì avosà dle scrittriss popolar italiano-e, Carolina Invernizio, che an piemontèis a l'ha scrivù «Ij delit èd na bela fija». Sòn a veul dì che tra Eut e Neusent a-i era na bella circolassion èd titoj e che l'piemontèis a fasia foson. [G.T.]

NEUVE

TURIN. Venerdì 6 d' magg, a 3 bòt e mes d' dòp disné, lession d'el Cors èd lenga e d' literatura piemontèisa d'Unitre 'd Turin, con Sergio Notario, ant la sede d'associassion èd Gioventura Piemontèisa, via San Second 7 bis. Pér d'autre anformassion: tel 011/434.24.50.

TURIN. Mérco 11, a 5 ore d'el dòp disné, a la Biblioteca Civica Gabriele D'Annunzio, via Saccarelli 18, pér el cors «Conservare per innovare. La lingua piemontese. Gli scrittori, le opere, i luoghi le parole», soagnà da la Ca dé Studi di Piemontèis èd Turin e da la Region Piemont, lession èd Dario Pasero «Laboratorio linguistico: nell'officina della lingua piemontese»; lùn-es 9 a Ciriè, a 4 e mesa d' dòp disné, ant la sede d'Arts et Labor, via Fiera 6, Censin Pich «Laboratorio linguistico: nell'officina della lingua piemontese»; e ant la region a van anans: l'11 a Sommariva Perno, Cesa 'd San Bernardin, a 9 meno 'n quart, con Davide Damilano, «Proverbi e manere d' di», l'12 a Varal, con Mirella Morre, Antonio Guarneri e Piera Mazzone, «Cusiné an piemontèis»; sempe l'12 a la Famija Albèisa, Donato Bosca e Primo Culasso «Le Langhe nel cuore e la giostra dei poeti»; l'11 a Noara, a la Biblioteca Civica, Gianfranco Pavesi «Enrico Tacchini: il teatro e la maschera»; el 9, a 3 bòt e mes, an Ast, ant el Palass dla Provincia, Tiziana Mo, «Le parole della memoria. Calendario rituale contadino»; e ancora l'11, an-

Lissandria, Museo Etnografico, piassa Gambarina, Franco Castelli, «Canti e memorie popolari del Risorgimento in Piemonte e nell'Alessandrino»; e an väre d'autri post. Ciamé programma e anformassion: tel. 011/53.74.86 (info@studipiemonites.it; www.studipiemonites.it).

TURIN. Giòbia 12 al Lingòt as deurb èl Salon Antèrnassional d'el Liber Turini, sél númer ch'a-i ven i daroma na lista 'd Ca editriss ch'a pubblico an piemontèis, mentre i segnaloma che 'dcò st'ani, al Salon, l' Consèj Regional d'el Piemont an sò spassi a l'Oval, «Piazzetta Parole di Piemonte», a ospiterà tuti ij di a 6 ore d'séira na minoransa linguistica del Piemont: l'prim randevò a l'é propé l'12, con n'ancontr su «Linguaggi, costumi e usi delle minoranze in Piemonte e in Italia nell'epoca pre e post unitaria»; peui a 7 ore esibission da Camerata Corale La Grangia, con i cant popular dèl Piemont, e a 8 e mesa d' sèira, spetacòl dle Marionette d'Augusto Grilli. Anformassion: Tel. 011/575.73.92.

TURIN. Pér el maggio dei libri «A Torino si legge in tram e in Biblioteca», giòbia 12, con partenza da via Bertola, itinerari pér Turin sul vèj tram, soagnà dal Consèj Regional d'el Piemont, con ij liber publicà da Gioventura Piemontèisa e da La bela Gigogin: Gabriela Rufa, «La ciòca d'Islanda» e Franco Ressa, «Scintille di Piemonte». Ciamé anformassion e tut el programma al telef. 011/575.73.71.

TURIN. Soagnà da l'Associassion Noste Rèis a va anans èl Cors èd piemontèis, a 4 e mesa d'el dòp disné, tuti ij mèrcolant la sede d'Associassion Piemontèisa 'd via Vanchija 6. Anformassion: tel. 011/521.72.86.

TURIN. A van anans ij cors soagnà da Gioventura Piemontèisa: «Cors èd conversassion an piemontèis», coordinà da Rodolfo Filippello, tuti ij mèrtes da 5 mesa a 7 ore d' sèira, ant la sede d' Associassion èd via San Second 7 bis; sempre an sede èl Cors èd lenga piemontèisa, tuti ij lùn-es a 5 ore d'el dòp disné; e tuti ij giòbia, a 5 ore d'el dòp disné, èl Cors d'Art Dramàtica an Lenga Piemontèisa, sél tema «Il teatro "sociale" dell'800 piemontese», soagnà da la Compagnia Teatro Zeta, con la diression èd Pier Giorgio Gili. E a son väre ij cors èd Gioventura programma «Arbut» ch'a van anans an tut el Piemont. E Gioventura Piemontèisa a va anans con la racòlta d' firme pér el riconosciment dle lenga piemontèisa, ch'a l'è d'na n'ani sensa na lege d' tòa regional. Pér anformassion: tel. 338.7075406; 011/7640228 (www.gioventurapiemontesa.net).

MONCALE. Duminica 8, a 11 e mesa dla matin, a la Cassin-a dle Vallere, pér la «Festa del libro per ragazz», soagnà da l'associassion «Bravo chi legge», inauguracion dla festa con el Coro delle mondine di Bentivoglio. Anformassion: tel. 366/418.38.3 (www.bravochilegge.it).

Visita guidata

MAO, VIA SAN DOMENICO 11, ORE 15,30
Visita guidata "Arte da Oriente. Asia Meridionale e Regione Himalayana". Info e prenotazioni 011/4436927.

Fantasmi per famiglie

PALAZZO BAROLO, VIA DELLE ORFANE 7, ORE 15,45

Un'offerta riservata alle famiglie con bambini per scoprire divertendosi i tremendi fantasmi di Torino. Il tour prevede una merenda e la visita di luoghi solitamente inaccessibili alla ricerca di ectoplasmi. Info 011/853670, www.barburin.com.

Visita guidata

PALAZZO MADAMA, PIAZZA CASTELLO, ORE 16

"Diciotto secoli d'arte": un percorso per chi desidera scoprire i grandi capolavori del museo e l'affascinante storia del palazzo. Info e prenotazioni 011/4429911.

Visita guidata

MUSEO DI ANTICHIÀ, VIA XX SETTEMBRE 88, ORE 16

Visita guidata gratuita "donne ideali e donne reali: i ruoli delle figure femminili nella società romana attraverso i reperti del Museo di Antichità", a cura di Anna Bianco. Info 011/5212251 o 011/5211106.

Evoluzione Spirituale

LIFE QUALITY PROJECT, VIA BOGINO 9, ORE 17,30

Incontro "Evoluzione Spirituale - La Via, l'Uomo Completo, la Guida Vivente". Prenotazione obbligatoria al 339/2433069.

LUNEDI' 9

Migrazione e lavoro

TEATRO CARIGNANO, PIAZZA CARIGNANO 6, ORE 9-18

Convegno "Migrazione e lavoro. Il diritto, i diritti, le culture". Ingresso libero. Info 011/4429704-40-60, www.comune.torino.it/intercultura.

Chimica in Piemonte

CENTRO INCONTRI REGIONE PIEMONTE, CORSO STATI UNITI 23, ORE 9,30-13

Conferenza "La chimica in Piemonte nell'età del Risorgimento". Info www.annodellachimica.unito.it.

Commemorazione

CIMITERO MONUMENTALE, CORSO NOVARA 135, ORE 10

Commemorazione dei partigiani sovietici sepolti al Sacario della Resistenza (Campo della Gloria). Info 011/547190, www.russkijmir.it.

Hatha Yoga

VIA MONTE ALBERGIAN 19, ORE 10,30 E 18,30

Presentazione corso di Hatha Yoga a cura del Maestro Vincenzo. Prima prova gratuita. Prenotazione obbligatoria.

Commemorazione

SALA VIGLIONE, PALAZZO LASCARIS, VIA ALFIERI 15, ORE 14

Commemorazione in ricordo delle vittime del terrorismo.

Cedolare secca

TORINO INCONTRA, VIA NINO COSTA 8, ORE 14,30

Convegno "Casa e Cedolare secca: istruzioni per l'uso". Info 011/4364560, segreteria@piemonte.fiaip.it.

Profumo di arabo

BIBLIOTECA CIVICA CESARE PAVESE, VIA CANDIOLI 79, ORE 15

Percorsi di avvicinamento ai costumi e alle tradizioni del Marocco, a cura di Karima Bouthela. Info 011/4437080, www.comune.torino.it/cultura/biblioteche.

Caffè Letterari

CENTRO CONGRESSI UNIONE INDUSTRIALE, VIA VELA 17, ORE 15

Per "Caffè Letterari" Enrico Ruggeri presenta, in anteprima, il suo romanzo "Che giorno sarà". Ingresso libero fino ad esaurimento posti. Info 011/5718246, www.centrocongressiunioneidustria.com.

Muffin salati

CASCINA ROCCA FRANCA, VIA RUBINO 45, ORE 15

Laboratorio di cucina: i muffin salati. Ingresso libero. Info 011/4436250, www.cascinaroccafranca.it.

In italiano

BIBLIOTECA CIVICA PRIMO LEVI, VIA LEONCAVALLO 17, ORE 15,30-18

Incontro "Vuoi leggere e scrivere in italiano? Diamoci una mano", a cura dei volontari del progetto Senior Civico della Città. Info 011/4431262.

Leggi tu

BIBLIOTECA CIVICA DIETRICH BONHOEFFER, CORSO CORSICA 55, ORE 16

"Leggi tu che leggo anch'io": incontri di avvicinamento alla biblioteca, a cura di Ilenia Speranza e Carla Savino. Info 011/4435990, www.comune.torino.it/cultura/biblioteche.

Geometra

BIBLIOTECA CIVICA CESARE PAVESE, VIA CANDIOLI 79, ORE 16,45

"Il geometra risponde": consulenze gratuite su amministrazione immobili, stime, progettazione, misurazioni, catasto, sicurezza. Iscrizioni fino ad esaurimento posti. Info e prenotazioni 011/4437080, www.torinofacile.it/servizi/.

Informatica di base

BIBLIOTECA CIVICA ITALO CALVINO, LUNGO DORA ARIGENTO 94, ORE 17

Strumenti di Microsoft Office (Word, Excel e Internet Explorer) a cura di Antonio Mauro Romano. Info 011/4420740.

Espanol in biblioteca

BIBLIOTECA CIVICA CESARE PAVESE, VIA CANDIOLI 79, ORE 17

Lettrici e lettori si incontrano in biblioteca per conversare in spagnolo. Info 011/4437080 o www.comune.torino.it/cultura/biblioteche.

La città si scrive

CIRCOLO DEI LETTORI, VIA BOGINO 9, ORE 18

"La città si scrive": presentazione del 6° numero di ArteSera, free press mensile di arte contemporanea; intervengono Olga Gamba-

Gruppo Chiappero

VENDITA

Nuove Costruzioni

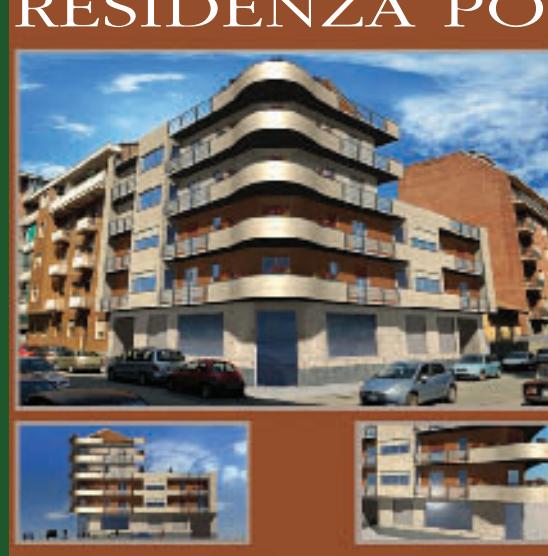
Zona Santa Rita

www.gruppochiappero.it

Per informazioni e visite in cantiere:

Gruppo Chiappero - Via Santa Teresa, 3 - 10121 Torino - Tel. 011.5063030
immobiliare@gruppochiappero.it

RESIDENZA PORDENONE



via Pordenone, 7 - Torino classe energetica A

CONSEGNA NATALE 2012

prezzi a partire da € 3.200,00/mq

Disponibilità di appartamenti da mq 55 a mq 180

ALCUNE TIPOLOGIE:

- Esclusivo soggiorno, cucina, 2 camere e doppi servizi, ampio terrazzo e balconi € 350.000,00
- Elegante soggiorno, cucina, 3 camere, doppi servizi e balconi € 375.000,00
- Ampio bilocale ingresso living su soggiorno-pr